

ANALYSE ET COMMENTAIRE DE TEXTES OU DOCUMENTS EN ESPAGNOL

Analysez et commentez, **en espagnol**, les quatre documents suivants :

Document 1. Carta del presidente del Consejo de Ministros, Juan Negrín, al Secretario General del Partido Comunista, José Stalin, el 11 de noviembre de 1938

Mi insigne Camarada y gran Amigo: La marcha de nuestra lucha en España y la situación internacional presente, nos mueven a escribirle por considerar que las decisiones y medidas que en estos instantes se adopten tendrán consecuencias definitivas, no sólo sobre nuestra contienda sino en el devenir de la política europea y mundial en tiempos próximos. [...]

5 Antes de entrar en materia quiero significar a V. que sé perfectamente que en la Unión Soviética –en el Pueblo y en sus Dirigentes– contamos con excelentes amigos. Pero sé además que entre todos figura V. en lugar preeminente. Yo quiero frenar mi pluma y no decir nada que pueda parecer halago a su persona o signo de reconocimiento surgidos, uno y otro, de una gratitud bien motivada. Mas no puedo callar que sin el interés que V. ha puesto en nuestra lucha ya hace mucho tiempo que habríamos sucumbido y que el porvenir y la suerte de la Libertad y de la Democracia y con ellas de mi Patria se habría ya jugado y perdido irremisiblemente.

10 La convicción de que nuestra causa la siente V. como propia, me anima a hablarle con sinceridad y franqueza [...].

15 Situación internacional. Es hoy España el último baluarte que queda para que la pugna entre los países democráticos y los totalitarios pueda resolverse sin llegar a una guerra o sin capitulaciones sucesivas y vergonzosas, aún peores que la guerra. Si en España fuéramos derrotados dudo que el verano del año 1939 transcurra sin estallar un conflicto general. [...]

20 Inglaterra. [...] El desconocimiento absoluto de los problemas internacionales y la carencia de visión de estadista, no bastan para explicar los errores de Chamberlain [...]. Hay en él una serie de elementos afectivos que le aferran a su posición política: 1º, una simpatía por Hitler y por Mussolini, que apenas sabe ocultar; 2º, un profundo recelo hacia la U.R.S.S. [...]; 3º, una aversión hacia Francia que aprendió de su padre; 4º, un marcado espíritu de clase con todos los rasgos del fabricante provinciano inglés [...]. En cuanto a personalidades aisladas como Lloyd, George, Churchill y algunos otros, cuentan sí con sectores de opinión selectos, pero políticamente con poco peso, por el instante. Los comunistas son el horror de todos los buenos súbditos de S.M. que en su frenesí serían capaces de aliarse con el diablo para luchar contra los bolcheviques. [...]

30 Francia. Tiene un gran ejército, pero no tiene política exterior. Marcha a la deriva de Inglaterra. Dividida internamente, muy trabajada y debilitada por la propaganda demagógica fascista. Sobornados muchos de sus hombres políticos en los que hoy día domina la inepticia y la debilidad. [...] El panorama no es muy halagüeño, pero yo confío

35 en que la autoridad del Estado Mayor francés, que no puede ser ciego a los intereses de

Francia; el temor ante las ambiciones desmedidas de Alemania, que hará resurgir un sentimiento de solidaridad nacional en el pueblo, y, sobre todo, las constantes torpezas de Hitler y Mussolini, harán inclinar cada vez más a nuestro lado la opinión pública de nuestros vecinos. [...] Lo que a mi juicio sería un gran acierto es el obtener una mayor compenetración y colaboración con los elementos más destacados del Estado Mayor francés en los que ciertamente será imposible encontrar coincidencias políticas, pero con los que se podrá trabajar con provecho sobre un plan de intereses nacionales coincidentes. Tengo motivos para sospechar que con gran tacto y paciencia tal cometido no sería difícil si el Gobierno soviético lo cree digno de ser tomado en consideración.

45 Norte-América. No pierdo la esperanza de que el interés y la participación de los Estados Unidos en la política europea se irá acentuando. Roosevelt es un hombre que con tenacidad y habilidad ha sabido ir sorteando las dificultades que un parlamentarismo del tipo americano y un sistema federal anacrónico ofrecen en un país tan complejo como el suyo, se ha dado cuenta de que no puede permanecer al margen de lo que pasa no sólo en Extremo Oriente sino en Europa, incluso por los reflejos que amenaza tener en América. Yo me alegraría, por considerarlo beneficioso, de que, a base quizá de los intereses comunes en la lucha chino-japonesa, pudiera llegarse a una más íntima compenetración con la U.R.S.S. [...]

La situación de España. Ejército [...] Hay que tener en cuenta que los rebeldes y las divisiones italianas cuentan con un material aplastante y unos países de suministro próximos e inagotables. No necesitaremos, ni sería posible, el material de que ellos dispondrán, pero el mínimo para pertrechar a nuestra gente es indispensable. Todo lo que aquí se gaste es un seguro contra la próxima guerra. Satisfechas nuestras demandas será militarmente posible derrotar a los facciosos antes de fin de la primavera. Pero es preciso no perder un momento y acumular rápidamente todo lo necesario. [...] Será para muchos españoles siempre un honor el pensar que si en un momento dado hay en este extremo occidental de Europa un instrumento potente militar y naval que pueda colaborar en fines comunes de progreso humano con la U.R.S.S., lo deberemos en gran parte al aliento, colaboración y apoyo que de una manera desinteresada nos han prestado nuestros amigos soviéticos. Y entonces podremos hablar sin ambages de la contribución noble y generosa del pueblo soviético, del sacrificio de sus hijos y de la visión genial de los hombres de Estado que dirige a su país.

De un lado a otro de Europa yo le estrecho a V. la mano, mi querido camarada Stalin, como símbolo de unión y en señal de reconocimiento y gratitud. J. NEGRIN

Document 2. Ramón Serrano Suñer, “Sobre el encuentro entre Franco e Hitler en Hendaya (23 de octubre de 1940)”, in *Entre el silencio y la propaganda. Memorias*, Barcelona, Ed. Planeta, 1977, p. 284 sqq.

En Hendaya –salvo el famoso “Protocolo”– no sucedió nada que no hubiera sucedido ya antes de las conversaciones que yo mismo había mantenido en Berlín. [...]

Las inexactitudes, las falsedades interesadas que sobre mi actitud en la Guerra Mundial se pusieron en circulación, han sido desmentidas del modo más categórico por el

5 general Jodl, Jefe del Estado Mayor de las Fuerzas Armadas de Alemania y asesor
militar de Hitler [...], quien dice secamente en su *Diario* : “La resistencia del Ministro
español de Asuntos Exteriores, señor Serrano Suñer, ha desbaratado y anulado el plan
de Alemania para hacer entrar a España en la guerra a su lado y apoderarnos de
10 Gibraltar”. [...] Durante mi estancia en Berlín, fui insistentemente requerido, y en
alguna medida presionado por los alemanes, para que me adhiriera –y no me negué (en
ningún caso podía haberlo hecho pues no tenía poderes)– al Pacto Tripartito (que era la
alianza militar para la guerra) firmado por Alemania, Italia y Japón por 10 años. [...] La
verdad es que entre Franco y yo [...] hubo siempre una perfecta compenetración y
una identidad *de puntos de vista* en las referencias a la *política exterior* [...]. Pero era
15 preciso proceder de tal modo que nuestra legítima resistencia no se convirtiera en
provocación, puesto que la invasión alemana [...] también era la guerra, por mucha
voluntad de resistencia (más voluntad que posibilidad) que tuviéramos; era la guerra, a
su lado si cedíamos; y contra ella si nos poníamos enfrente; y con muy pocas
posibilidades de ayuda al campo contrario. [...]

20 Añadiré que tanto Franco como yo creíamos entonces en la gran probabilidad –en la
seguridad– de la victoria alemana, cuando menos en el Continente, donde suponíamos
que el III Reich era invulnerable; aunque no se nos ocultaba –y ello reforzaba nuestra
resistencia a intervenir en el conflicto– que la guerra sería larga. Mi creencia en punto
a la seguridad de la victoria de las armas alemanas se apoyaba principalmente en las
25 opiniones de Franco –que estaba seguro de aquella victoria– a quien yo consideraba
como un oráculo infalible en las cuestiones militares. [...] Creyendo, pues, ciegamente
en la victoria alemana, tuvimos por fuerza, Franco y yo, que prever la necesaria
acomodación de España al orden europeo que de esa victoria había de deducirse, y tratar
de conseguir en él para nuestro país una situación más ventajosa que la que en el pasado
30 inmediato nos había deparado la hegemonía anglo-francesa.
Ahora bien, esa esperanza estaba sazonada de un cierto temor: el temor a un exceso de
victoria alemana, y eso que entonces ignorábamos algunos de los aspectos horribles y
negativos del régimen hitleriano. Lo ya entonces sabido y conocido nos bastaba para
abrigar ese temor. Por eso yo buscaba –con la censura de muchos de los que entonces
35 eran aquí súper germanófilos– una especial aproximación a Italia y, a ser posible, a la
Francia que pudiera salvarse a través de Vichy (Pétain, Laval, Pietri), pues ese triángulo
latino –Italia, Francia, España–, suficientemente solidarizado, era la única esperanza de
que pudiera templarse o moderarse aquel temido exceso de victoria alemana.
Franco y Hitler frente a frente. Después de mis conversaciones en Berlín, el careo de
40 Franco con Hitler era más pronto o más tarde inevitable. Diré que yo no tenía ninguna
prisa en que tal entrevista se celebrase y no por creer –lo que hubiera sido legítimo por
su evidencia– en el desnivel de recursos dialécticos y de autoridad efectiva en que uno
y otro pudieran encontrarse, sino porque teniendo Franco en nuestro sistema político
todo el poder carecía, precisamente por ello, del recurso que yo [...] tenía de acudir a
45 una instancia superior eludiendo las decisiones sobre la marcha. [...]
Franco hizo en la Conferencia de Hendaya todo cuanto pudo para mantener nuestro
difícil equilibrio frente a las presiones de Hitler y repitió los datos y argumentos que,
de acuerdo con él, había yo anticipado en Berlín, en varias conversaciones con el Führer

50 y Ribbentrop. Ciertamente que las mismas cosas dichas por él tenían mayor valor, porque era el dueño de las decisiones, pero la verdad es que siguió en toda la misma línea argumental que en común teníamos ya anteriormente establecida y expuso con prolijidad los datos por ambos preparados, y, muy ampliados por él, en lo referente a problemas militares; éstos exclusivamente suyos, como materia de su especial competencia.

Document 3. Convenio de ayuda militar entre Chile y los Estados Unidos de América: decreto 328, promulgado el 6 de julio de 1952 y publicado el siguiente 21 de julio (selección de artículos)

Los Gobiernos de la República de Chile y de los Estados Unidos de América,
De acuerdo con las obligaciones que han asumido por el Tratado Interamericano de Ayuda Recíproca y otros instrumentos internacionales para ayudar a cualquier Estado americano víctima de un ataque armado y actuar conjuntamente en la defensa común y
5 en el mantenimiento de la paz y la seguridad del Continente Americano;
Con el propósito de fomentar la paz y seguridad de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y de cooperar plenamente a los propósitos y esfuerzos de las Naciones Unidas por medio de medidas que aumenten la capacidad de las naciones interesadas en lograr las finalidades e impulsar los principios de la Carta para participar eficazmente
10 en acuerdos de defensa propia, tanto individual como colectiva; [...]
Conviene en lo siguiente:

Artículo I. 1. Cada uno de los dos Gobiernos proporcionará o continuará proporcionando al otro, así como a los demás Gobiernos que acuerden en cada caso ambas partes de este Convenio, los equipos, materiales, servicios y demás ayuda militar
15 que autoricen los Gobiernos que suministren la ayuda, de acuerdo con sus respectivas Constituciones y en conformidad con los términos y condiciones que se acuerden en cumplimiento de este Convenio. [...]

2. El Gobierno de la República de Chile se compromete a hacer uso eficaz de la ayuda que reciba del Gobierno de los Estados Unidos de América de conformidad con el
20 presente Convenio con el objeto de llevar a efecto los planes de defensa, que acepten ambos Gobiernos, conforme a los cuales tomarán parte en misiones importantes para defensa y mantenimiento de la paz del Hemisferio Occidental y, salvo otro acuerdo entre los dos Gobiernos, dedicarán esa ayuda exclusivamente a los fines señalados en el número 1 del presente artículo.

25 4. En el interés común de la seguridad de ambas partes, el Gobierno de la República de Chile se compromete a no traspasar el título o posesión de ningún equipo, material o servicio que de conformidad con este Convenio le haya suministrado el Gobierno de los Estados Unidos.

Artículo IV. 1. Con sujeción a la necesaria provisión en el presupuesto, el Gobierno de
30 la República de Chile se compromete a proporcionar al Gobierno de los Estados Unidos

de América moneda nacional en la cantidad que se acuerde para uso de este último Gobierno en sus gastos de administración y funcionamiento relacionados con la realización del presente Convenio en Chile.

35 2. El Gobierno de la República de Chile, excepto cuando se acuerde lo contrario, concederá el tratamiento de entrada libre de derechos y exención de tributación interna a la importación o exportación de productos, bienes, materiales o equipos que se importe a su territorio en relación con el presente Convenio u otro acuerdo similar entre los Estados Unidos de América y cualquier otro país que reciba ayuda mutua.

40 Artículo V. 1. Cada una de las Partes conviene en recibir de la otra personal para el cumplimiento de las obligaciones de la Parte que lo envía, relacionadas con la ejecución de este Convenio. A dicho personal se le concederán facilidades razonables para observar el adelanto de la ayuda que se preste de conformidad con este Convenio. Ese personal funcionará como parte de la Embajada y bajo la dirección del Jefe de la Misión Diplomática correspondiente, y gozará de las mismas inmunidades y prerrogativas que
45 las del personal de rango equivalente de las Embajadas.

Artículo VII. De conformidad con los principios que fundamentan la ayuda mutua, y en virtud de los cuales los dos Gobiernos han acordado, según lo dispone el Artículo I, en prestarse ayuda recíproca, el Gobierno de la República de Chile conviene en dar facilidades, hasta donde sea posible, para la producción y la transferencia al Gobierno
50 de los Estados Unidos de América, por el tiempo, en la cantidad y los términos y condiciones que se acordaren, de las materias primas estratégicas en bruto, semielaboradas y elaboradas que necesiten los Estados Unidos de América, por insuficiencia o posible insuficiencia de sus propios recursos naturales, y que pueda haber en la República de Chile. En los acuerdos que se hicieren para esta transferencia
55 se considerarán debidamente las necesidades del consumo interno y las de la exportación comercial de Chile.

Artículo IX. Los dos Gobiernos reafirman su decisión de adherirse al fomento del entendimiento y de la buena voluntad internacionales y de mantener la paz mundial, así como de proceder como se convenga de mutuo acuerdo para eliminar las causas de
60 tensión internacional, y de cumplir con las obligaciones militares que han asumido conforme a convenios o tratados multilaterales o bilaterales de los cuales ambos son parte. El Gobierno de la República de Chile conviene en aportar la plena contribución que le permitan sus recursos humanos, sus riquezas, sus facilidades y su estado económico general para acrecentar y mantener su propia fuerza defensiva así como la
65 fuerza defensiva del mundo libre; y en tomar toda medida razonable que sea necesaria para acrecentar su propia capacidad de defensa. [...]

Hecho en duplicado, en idiomas español e inglés, ambos igualmente auténticos, en Santiago de Chile a los nueve días del mes de abril de mil novecientos cincuenta y dos.

Eduardo Yrarrázaval, Ministro de Asuntos exteriores de Chile

Claude G. Bowers, Embajador de los Estados Unidos en Chile

En nombre de los presidentes Gabriel González Videla y Harry S. Truman

Document 4. Discurso pronunciado por el comandante en jefe Fidel Castro, primer secretario del comité central del partido comunista de Cuba, en el acto en saludo a Edward Gierek, primer secretario del partido obrero unificado polaco, celebrado en Moa (Provincia de Oriente de Cuba), el 14 de enero de 1975, al llegar Gierek de visita oficial a la Isla

- [...] A Polonia se le conoció siempre como uno de los más heroicos y combativos pueblos del mundo, que efectuó una larga marcha por la conquista de su libertad y de su independencia. Esa vocación por la libertad es innata en el pueblo de Polonia. Y por ello, ciudadanos de ese pueblo lucharon junto a las mejores causas del mundo a lo largo
- 5 de mucho tiempo. Y en nuestra propia patria, en las luchas por nuestra independencia, tuvimos combatientes polacos, y entre ellos la relevante figura de Carlos Roloff (APLAUSOS), por quien Martí expresara tanto cariño y admiración.
- La última guerra mundial comenzó precisamente con motivo de la invasión fascista a Polonia. Las ambiciones expansivas del fascismo originaron aquella guerra, originaron
- 10 aquella agresión. Millones de soldados nazis, perfectamente armados, fueron lanzados contra la nación polaca. Y nunca antes ese hermano pueblo pagó un precio tan alto de sufrimiento y de sangre por su independencia y su libertad. Baste decir que seis millones de polacos —¡seis millones!—, prácticamente uno de cada cinco ciudadanos de Polonia, murieron como consecuencia de esa agresión. [...]
- 15 La mayor parte de sus ciudades fueron destruidas. De Varsovia apenas quedó piedra sobre piedra. Pero el pueblo de Polonia no se desalentó jamás. Prácticamente en todos los frentes de batalla del mundo estaban los combatientes polacos, destacándose siempre por su valentía y su patriotismo (APLAUSOS). Y el pueblo de Polonia, los combatientes de Polonia, unidos a los heroicos soldados del Ejército Rojo de la Unión
- 20 Soviética (APLAUSOS), aplastaron al final de la guerra a los fascistas que ocupaban Polonia, y a un costo extraordinario de vidas, alcanzaron la definitiva y sólida independencia de su patria. [...]
- Tras siglos de lucha, después de soportar toda clase de gobiernos feudales y gobiernos burgueses, el pueblo de Polonia encontró al fin su liberación definitiva en el socialismo
- 25 y en el internacionalismo (APLAUSOS). [...]
- Con el régimen socialista Polonia ha dado un altísimo salto en la historia. Hace poco se cumplieron 30 años de la liberación de Polonia (APLAUSOS). Y es increíble el gigantesco esfuerzo que ese pueblo ha realizado; primero, para reconstruir Polonia, para reconstruir sus ciudades arrasadas, sus edificaciones históricas, su arquitectura y, sobre
- 30 todo, para desarrollar su economía.
- Hoy Polonia se encuentra entre las 10 principales naciones industriales del mundo (APLAUSOS). Hoy Polonia marcha aceleradamente por los caminos de la ciencia y de la técnica y el nivel cultural de su pueblo se ha elevado extraordinariamente. Hoy Polonia constituye un importantísimo bastión de la comunidad socialista. Y
- 35 estrechamente unida a los demás pueblos progresistas del mundo, a los países socialistas y en especial a la Unión Soviética (APLAUSOS), tiene por delante un brillante porvenir. [...]

- Ese es el país y el pueblo cuya amistad homenajeamos hoy. Este es el dirigente del Partido y del pueblo a quien recibimos, saludamos y rendimos homenaje en esta región
40 minera (APLAUSOS). Y entendemos que esta visita fortalecerá aún más, los ya sólidos y estrechos lazos entre los pueblos de Polonia y de Cuba (APLAUSOS). Países que pertenecen a una misma comunidad, países que luchan por los mismos objetivos humanos y sociales, países que marchan adelante bajo las consignas gloriosas e inmortales del marxismo-leninismo (APLAUSOS).
- 45 Ustedes conocen perfectamente bien las posibilidades que la revolución entraña. ¿Dónde estamos reunidos hoy? ¿No es acaso en estas tierras donde antaño señoreaban los imperialistas yankis? ¿No es acaso en esta Moa que era propiedad de una empresa yanki? ¿No es acaso en esta zona de ricas minas, de donde ellos extraían nuestras riquezas para no dejarnos más que la escoria, los paisajes desolados y la miseria? ¿Y
50 hoy cómo estamos aquí, sino como dueños legítimos de esas riquezas que pertenecen a nuestro pueblo (APLAUSOS), que se explotan para beneficio de nuestro pueblo, dirigidas por trabajadores cubanos, y hablando en español y programando el futuro? Hoy todas esas riquezas, cuya vista apenas alcanzan nuestros ojos, nos pertenecen, y debemos de desarrollarlas (APLAUSOS). ¡Y estamos decididos a desarrollarlas!
- 55 Hoy le explicaban a la delegación de Polonia las circunstancias en que quedó esta industria al triunfo de la Revolución, que ni siquiera estaba terminada; y cómo los yankis creían que los cubanos seríamos incapaces de echar a andar esta planta (APLAUSOS). Y esta planta ha trabajado ya durante más de 10 años, produciendo riquezas para nuestro país.
- 60 Pero no pensamos detenernos aquí. [...] Ya, con la ayuda de la Unión Soviética (APLAUSOS), vamos a reconstruir las dos plantas actuales y vamos a construir la nueva planta (APLAUSOS). [...] Ustedes, los obreros de las plantas, los constructores, los trabajadores de las brigadas industriales, los estudiantes de la Facultad Universitaria (APLAUSOS), los estudiantes de nuestras escuelas politécnicas (APLAUSOS), y hasta
65 los niños que vimos hoy, a lo largo de los caminos y de las carreteras para recibir al visitante, participarán en ese desarrollo y en ese futuro (APLAUSOS). [...]
- Les expresamos a todos ustedes nuestra gratitud y nuestro reconocimiento por el extraordinario recibimiento que han ofrecido hoy al compañero Gierek y a la delegación de la hermana Polonia (APLAUSOS). Les expresamos nuestra satisfacción al ver el
70 magnífico espíritu de ustedes (APLAUSOS), y les expresamos la confianza de nuestro Partido, de nuestro Gobierno y de nuestro pueblo en el trabajo de ustedes.
- ¡Que viva el compañero Edward Gierek! (EXCLAMACIONES DE: "¡Viva!")
¡Que viva la amistad entre Cuba y Polonia! (EXCLAMACIONES DE: "¡Viva!")
¡Que viva el internacionalismo proletario! (EXCLAMACIONES DE: "¡Viva!")
- 75 ¡Patria o Muerte! ¡Venceremos! (OVACION)